

# كتاب

## التبصر بالتجارة

[ في وصف ما يستظرف في البلدان من الأمتعة الرقيقة ، والاعلاق النفيسة ، ]

[ والجواهر الثمينة ]

—>>><<<—

تأليف

« أبي عثمان عمرو بن بحر الجاحظ البصري »

« الملوك عيال على عمر إذا ساس ،

والفقهاء عيال على أبي حنيفة إذا قاس ،

والمحدثون عيال على أحمد بن حنبل إذا أسند ،

والبلغاء عيال على الجاحظ إذا انتخب وأعرّب »

ابن سيار

—>>><<<—

عنى بنشره وتصحيحه والتعليق عليه

العلامة السيد حسن حسني عبد الوهاب التونسي

أحد أعضاء الجمع العلمي العربي

طبع للمرة الثانية

سنة ١٣٥٤ هـ - ١٩٣٥ م

المطبعة الرحمانية بمصر

مطابع ترغوي ٣٥ كتيون ٥١٥٢٢

يطلب من مكتبة الخانجي  
بشارع عبد العزيز - بمصر  
حقوق الطبع محفوظة

# كتاب التبصر بالتجارة

للجاحظ  
توطئة للناسر

الجاحظ بصري المولد والوفاة ، بالبصرة وُلد وبها شبَّ ودرج ، وفيها دوَّن  
غالب تأليفه .

ما بين نصفي القرن الثاني والثالث نبغ الجاحظ حينما كان « العراق عين الدنيا  
والبصرة عين العراق »<sup>(١)</sup> ، وكيف لا تكون كذلك وهي عندئذ باب بغداد  
الكبير ومدخل دجلتها المتدفق بضروب المتاع وأنواع السلع المجلوبة من أطراف  
الدنيا ، نظير مرسيلية اليوم بالنسبة الى فرنسا أو جنوة لايطاليا وليثربول لبلاد  
الأنكليز ، بل امتازت البصرة على تلك المراسي بنصيب أوفر وحظ أكبر إذ كانت  
مقصدا للقوافل الواردة من كل حذب وصوب ، ومحط رحال الشرق والغرب ، من  
مجاهل الصين الى مفاوز الصحراء الكبرى ، ولذلك استفحل بها العمران وكثرت  
فيها المصانع والصنائع وصارت واسطة العرب والعجم وحق لها ان تتقلب  
« بقية الاسلام » كما سماها عمر بن الخطاب (رضي الله عنه) .

ناهيك ببلد جمع لحسن الموقع أضداد الأشياء وأشتات الأرزاق ومختلف  
المكاسب والمطالب .

---

(١) ثمار القلوب للتمالي ص ١٢٧ ومعجم البلدان لياقوت ٢ :

فآخر خالد بن صفوان البصرى يبليده لدى عبد الملك بن مروان فقال :  
« يندوسا كنهها قانصاً فيجي » هذا بالشبوط والشيم ، ويحيى « هذا بالظبي والظليم ،  
ونحن أكثر الناس عاجاً وساجاً ، وخزاً وديباجاً <sup>(١)</sup> . »  
وباهى الجاحظ نفسه بمسقط رأسه فقال :

« ومن أنى وادى القصر بالبصرة رأى أرضاً كالكافور ، ورأى ضباباً تحتش ،  
وغزلاً نأوسمكاً وصياداً ، وسمع غناء ملاح في سفينته ، وحداً جمال خلف بعيره <sup>(٢)</sup> »  
وقد قال الخليل بن احمد البصرى قبله <sup>(٣)</sup> :

زر وادى القصر نعم القصر والوادي في منزل حاضرات شئت أو بادي  
تَرَ به السفن والظلمان حاضرة والضب والنون والملاح والحادي  
اشتهر أهل البصرة من قديم بالتطوح في الآفاق والتراعى على الأسفار البعيدة  
والضرب في مناكب الأرض طلباً للرزق والتماساً للثراء ما جعل الجاحظ يصرح :  
« بأنه ليس في الأرض بلدة واسطة ولا بادية شاسعة ولا طرف من أطراف الدنيا  
إلاً وأنت واجد به البصرى والمدنى <sup>(٤)</sup> » وقد اتفقت كلمة السامعين وأصحاب  
الرحلات على بُعد مهمة البصريين في الترحال وغورهم في الاغتراب حتى قال  
أبو بكر الهمداني — وناهيك به من خير : « وأبعد الناس نجمة في الكسب  
بصرى وحميرى ، ومن دخل فرغانة القصوى والسوس الأقصى فلا بد أن يرى  
فيهما بصرياً أو حميرياً <sup>(٥)</sup> . »

---

(١) معجم البلدان لياقوت ٢ : ٢٠٤ (٢) ثمار القلوب ص ٤١٩ .

(٣) الكتاب المذكور ص ٤١٩ .

(٤) كتاب البخل ( طبعة مصر سنة ١٣٢٣ ) ص ١٦٠ .

(٥) كتاب البلدان للهمداني ( طبعة لندن سنة ١٣٠٢ ) ص ٥١ .

ومن البديهي ان من كان في ذكاء الملاحظ وفطنته الفريزية وجه استطاع الأشياء والبحث عن الجليل منها والحقيير ، ويشاهد عياناً ما يجلب الى العراق من أطراف البلاد وما يصدر منه الى سائر الآفاق لجدير أن يفيدنا بكل حذق وتدقيق عن الأحجار الكريمة والأعلاق النفيسة والطرائف الثمينة والرياش الغالية وعن ماهيتها وأثمانها في عصره ، على أنه لم يكتف بمجرد ذكر المتاجر ومصادرها بل زاد في البيان فنبه على العمول من الجواهر واليواقيت ، والمشوش من المعطور والعقاقير ، وفرق بين العالي منها والمتوسط والردى فأضاف الى الخبرة التفنن والى المعرفة التبصر ، وهو عين موضوع كتابه « التبصر بالتجارة » الذي ندرسه اليوم .

فلا عجب حينئذ أن اشتملت هذه الرسالة على فوائد جمة تهتم أرباب الصناعة والتجارة كما تفيد المشتغلين بعلم الاقتصاد والباحثين عن علائق العالم الاسلامي زمن غزارة حضارته وعنفوان تمدنه مع بقية الممالك .

وهي لعمري إفادة ذات شأن ، ترشدنا إلى ما وصلت إليه عواصم الاسلام الكبرى — لا سيما بغداد — من التبحر في العمران وتوسع سكانها في وسائل البذخ والترف . ما جعل تجارها في حاجة إلى توريد نتائج أطراف المعمورة وان بدت وركوب الأخطار والمناق في سبيل استجلابها وبذل النفس والنفيس في اقتنائها لإجابة لرغبة الأغنياء وتسديداً لشرة النساء إما لتأثيث القصور أو لزينة ربات الخدود !

نعم ! وضع المعتنون بتقويم البلدان من أبناء العربية تأليف عديدة هي عمدتنا الآن في معرفة العلائق التجارية قديماً وما اختص به كل صقع من أنواع النتائج ، منهم ابن الفقيه الممذاني ، وابن رسته الاصبهاني ، وأبو زيد البلخي ، والاصطخري ، وابن حوقل ، وابن البشاري المقدسي وغيرهم من كبار الجغرافيين وأصحاب الرحلات ،

غير أنا لا ننس أنت الجاحظ هو الذى فتح لهم باب التأليف فى تقويم البلدان وخصائصها وشرع لهم هذا المنهج ، فهم فى الحقيقة عيال عليه — وإن توسعوا بعد — ومقتنوا أثره ومقلدوه ، الأمر الذى جعل أحدهم — وهو المقدسى — يقول : « وإذا نظرت فى كتاب الفقيه فكأنما أنت ناظر فى كتاب الجاحظ <sup>(١)</sup> »

وهى لعمري شهادة اعتراف بأسبقية الجاحظ فى خوض هذا الميدان ، وليس هو بأول موضوع يطرقه ذلك المبدع الماهر بل البحر الزاخر الذى لا ساحل له .

حرر الجاحظ هذا البحث الاقتصادى برسم أحد كبار أحابيه ممن سبقت عنايته بالتأليف والاهداء إليهم ، فهو — وإن لم يسمه — أحد الأربعة : محمد بن عبد الملك الزيات وزير المعتصم ، وقاضى القضاة أحمد بن أبى دؤاد ، والوزير الفتح ابن خاقان ، وإبراهيم بن العباس الصولى ؛ وأرانى فى غنى عن إثبات نسبة هذه الرسالة إلى الجاحظ ، وإن لم يأت ذكرها بين مصنفاته الواردة فى فهرست ابن التديم ومعجم الأدياء لياقوت ، لكن أبو منصور الثعالى <sup>(٢)</sup> والعلامة النويرى <sup>(٣)</sup> تكفلا بتعريفنا بها وتقلا جملا منها بالحرف الواحد ونسبتها إلى مؤلفنا الكبير حسبما نشير إليه فى محله .

على أن « التبصر بالتجارة » ليس بأول كتاب للجاحظ لم يذكر من بين مؤلفاته فإن « خصائص البلدان له » — وهو غير « كتاب البلدان » — لم يرد اسمه بعد فى قائمة ما نسب إليه ياقوت فى معجمه وقد نقل عنه أبو منصور الثعالى كثيرا <sup>(٤)</sup> .

---

(١) راجع كتاب « أحسن التقاسيم فى معرفة الأقاليم » للمقدسى - طبعة لندن سنة ١٨٧٧ ص ٢٤١ . (٢) « ثمار القلوب » (٣) « نهاية الأرب » . (٤) « ثمار القلوب » ص ١١١ وص ٤٣٨ .

أجل ! كثيراً ما يستعمل الجاحظ ألفاظاً دخيلة في غرض مصنفاته وقد وقع جانب عظيم منها في رسالته هذه في التعريف بمسميات أجنبية ، وهو أمر متعارف جرت به عادة الكتّاب والمؤلفين في عصر الدولة العباسية ، فلطالما استعملوا اصطلاحات ومعربات جلها فارسي المأخذ لقرب بلاد إيران من العراق ، ولقد تتبع صديقنا ساكن الجنان العلامة أحمد تيمور باشا أثر بعض المعربات الواردة في كتاب « نثار المحاضرة » للتونخي فمقد لشرحها فصولاً ممتعة نشرها في مجلة المجمع العلمي الدمشقية<sup>(١)</sup> .

وقد حاولنا شرح ما ورد ضمن هذه الرسالة من غريب الدخيل على قدر الاستطاعة والجهد ، وياحبذا لو توقع من أبناء العربية من يضع لنا معجماً لغوياً يوضح لنا به السبيل إلى فهم ألفاظ الدخيل والمصطلحات التي كانت مستعملة في القرون الوسطى الإسلامية مثلاً فصل المستعرب الهولندي دوزي في « مستدركه على المعاجم العربية » ، وهي أمنية طالما أبدأها كل من يمانى استقراء تصانيف الدور العباسي .

أما الأصل المنقول عنه فهو مثبت في ضمن مجموع خطي محفوظ بالمكتبة العمومية ( مكتبة سوق العطارين ) في حاضرة تونس ، وهذا المجموع يحتوي على أذكار وأدعية وذكر بعض القزوات ، ثم رسالة حافلة في الخط وتصاريفه من تأليف الوزير العباسي الشهير أبي عبد الله علي بن مقله ، ثم كتاب « التبصر » هذا ، ثم شرح قصيدة أبي الفضل ابن النحوي التوزري المروفة بالمنفرجة من وضع الامام علاء الدين علي بن جمال الدين البصري الشافعي تزيل دمشق ختمه

---

(١) تفسير الالفاظ العباسية ، مجلة المجمع العلمي العربي ، جزء تشرين أول سنة ١٩٢٢ ص ٢٨٩ وما بعده .

خلال سنة ١٨٧٣ هـ ، وفيما يظهر أن كامل المجموع بخط يد هذا الشارح وهو خط شامى معتاد تغلب عليه الصحة إلا فى الأعلام والدخيل والمربات : وبالرغم من بحثى الشديد للوقوف على نسخة ثانية من كتاب ( التبصر ) فاقى لم أظفر بها فاقصرت على ايراد ما هو موجود هنا .

وقد بذلت جهدى فى اكساء هذا الأثر الجليل الثوب الذى يابق به إحياء لذكرى واضعه الخالد ، وهو سبجانه ولى التوفيق :

المهدية الفاطمية ( تونس ) : ح . ح . عبد الوهاب الصمادحى

شعبان ١٣٥٠

وفى الصفحة التالية يرى القارى ذلك الأثر الجليل :



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كتب أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ البصري :  
سألت أكرمك الله عن أوصاف ما يستظرف في البلدان من الامتعة الرفيعة ،  
والأعلاق النفيسة ، والجواهر الثينة المرتفعة القيمة ، ليكون ذلك مادة لمن حنكته  
التجارب ، وعونا لمن رسته وجوه المكاسب والمطالب ، وسميته بكتاب «التبصر»  
والله ولي التوفيق .

زعم بعض المحصلين من الاوائل أن الموجود من كل شيء رخيص بوجدانه ،  
غال بفقده اذا مست الحاجة اليه .

وقالت الروم : اذا لم يرزق أحدكم في أرض فليتحول الى غيرها .  
وقالت الهند : ما من شيء كثر الارخص ما خلا العقل فانه كلما كثر غلا .<sup>(١)</sup>  
وقالت المعجم : اذا لم تربحوا في تجارة فاعتزلوا عنها الى غيرها ، واذا لم يرزق  
أحدكم بارض فليستبدل بها .<sup>(٢)</sup>

---

(١) نسب أبو منصور الثعالی هذه الكلمة إلى نصر بن سيار وإلى خراسان ،  
لكنه أورد لفظ « الادب » بدل « العقل » ( كتاب الانجاز والايجاز - طبعة  
مصر سنة ١٨٩٧ ص ٧٦ ) .

(٢) نقل أبو منصور الثعالی جملا من الفصول التي أوردتها الجاحظ هنا ولم  
يعزها لاحد ولا شك انه اقتبسها من هذا التأليف ، قال الثعالی في فصل « التجار  
والسوق » من كتابه « التمثيل والمحاضرة » : « إذا لم تربح تجارة فاعدل عنها إلى  
غيرها ، وإذا لم ترزق بأرض فاستبدل بها » وقال : « الراجح في كل سوق ، البائع لما  
ينفق فيها » وقال : « شاركوا الذي أقبلت عليه الدنيا فانه اجلب للرزق » وقال : « من  
اشترى ما لا يحتاج اليه باع ما لا بد منه » ومن هنا يظهر أن ما نقله الثعالی هو عين  
ما أوردته الجاحظ بتغيير قليل في اللفظ .

وقالت الفرس : الراجح في كل سوق هو البائع لما ينفق فيها .  
 وقالت العرب : اذا رأيتم الرجل قد أقبلت عليه الدنيا فالصقوا به فإنه أجلب للرزق .  
 وقيل لبعض المياسير : بيم أكثر مالاك ؟ قال : ما بست بنسيئة قط ، ولا رددت<sup>(١)</sup>  
 رجلاً وان قل ، وما وصل الى درهم الا صرفته في غيرها<sup>(٢)</sup> .  
 وكان يقال لا تشتروا ما ليس لكم اليه حاجة فيوشك ان تبيعوا ما لا تستغنون عنه .  
 وزعم بعض الحكماء انه وجد في وصية الفرس : أيها الانسان ليس بينك  
 وبين بلد انت به نسب ، خيّر البلدان ما وافقك<sup>(٣)</sup> ، وخيّر الدهر ما أصلحك ،  
 وخيّر الناس من ففعلك ، وخيّر الماء ما أرواك ، وخيّر الدواب ما حملك ، وخيّر  
 الثياب ما سترك ، وخيّر التجارة ما أربحك ، وخيّر العلم ما هداك ، وأحسن الحسن  
 ما استحسنته وان كان قبيحاً ؛ وكان يقال : خير الصناعة الخبز<sup>(٤)</sup> وخيّر  
 التجارة البز .

### باب معرفة الذهب والفضة وامتحانهما

قال الحكيم<sup>(١)</sup> : يستحب من الذهب سبيكه وغير سبيكه ، وان يكون

- 
- (١) كذا بالأصل وكان المؤلف أعاد الضمير الى التجارة ولذا جعله مؤنثاً  
 (٢) نقل الشريشي ( شرح مقامات الحريري ١ : ١٠٢ ) وكذا الصفدى  
 ( الفيك المنسجم شرح لامية العجم ٢ : ٧٦ ) هذه الجملة ولم يذكرها قائلها . وكان  
 الجاحظ يشير الى كلام عثمان بن عفان - رضى الله عنه - حين سئل عن كثرة أرباحه  
 فقال : لم أزد من ربح قط ولو قل ( راجع كتاب البخلاء للجاحظ ص ١٦٢ ) .  
 (٣) بالأصل : الخرز - وأظنه تحريفاً من الناسخ والصواب : الخز - لتحصل  
 القافية والمعنى . (٤) كثيراً ما يتبدى الجاحظ الكلام بقوله : قال الحكيم -  
 أو : قال - وفي ظنى أنه لا يقصد بذلك إلا نفسه كما هو هنا ، يتضح ذلك لمن تتبع  
 تأليفه لاسيما كتاب الحيوان .

كنار خامدة وشعاع مركوم وكبريت قانى. <sup>(١)</sup> وانما دامت دولته لانه لا تدحضه خبث الكبر ولا يفسده مرّ الدهور ؛ وقيل انما صار الذهب ثميناً لقلة تغيره وازدياد نضارته وحسنه اذا عتق ولأن الاشياء تنقص عند المس والدفن ما خلا الذهب فانه لا ينقص البتة .

وخير الدنانير العتق الحمر الى الخضرة ، وزعم بعض الاوائل انما يمتحن الدينار بلصوقه الشعر واللحية وصعوبة استمراره فيهما ، والنهرج <sup>(٢)</sup> من الدنانير يعتبر بخفته وثقله .

وزعموا ان خير الذهب المقيان وخير الفضة اللجين ، ومذاق الفضة الصافية عذب ، ومذاق الزيف مرّ صدى ، والنهرج من الدراهم ما لخرسى الطنين ، والفضة صافية الطنين لا يشوبها صمم وهى تقطع العطش اذا مسكت فى الفم .

### باب ما يعتبر من الجواهر النفيسة ومعرفتها وقيمتها

زعموا ان معرفة جوهر اللؤلؤ انك تجد مذاقه على ضربين : عذب المذاقة عُمانى ، وملح المذاقة قلزمى كلامهما يرسب فى الماء ؛ والممول منه تجده مرّ المذاق مع دسومة فيه وهو خفيف الوزن يطفو على الماء .

وزعموا ان اللؤلؤة اذا كان فى باطنها دودة فانك تجدها حارة المس والمس

(١) هذا الوصف يشبه كثيراً اذ ذكره المؤلف فى كتابه الحيوان (ج ٥ ص ٣٣) حيث قال : واذا صفوا حمة الذهب قالوا ما هو الا نار . . . وشعاع مركوم . . . وهو الكبريت الآخر - ومن هنا يستدل على أن الملاحظ كثيراً ما يعيد الكلام بعينه فى تضاعيف تصانيفه من غير أن يشعر بذلك ، وانه كان قليل المراجعة لما يكتب

(٢) النهرج - معرب نهره الفارسية - هو الدينار أو الدرهم الموه الزيف الردى ( راجع كتاب شفاء الغليل للغفاجى وغيره ) - وفى كتاب البخلاء للمجاهد ( ص ٦٩ ) : دينار بهرج - وهو صحيح أيضاً .

فان ذلك لعلّة النفسانية ، واذا لم يكن بها حودة كانت باردة المص والممس وامتاحتها بذلك .

وزعم البحر يونان اللؤلؤ السكبار المتغير اللون تلف عليه الآلية الطرية المشرحة وتؤخذ في جوف عجين ويدخل التنور ويبالغ في إحماؤه فانه يصفو ويحسن ويعود اليه الماء ، واذا بخر بكافور كان ذلك ، واذا عولج بمخ المظم وبماء البطيخ فانه يصفو .

ومعرفة اللؤلؤ اللحمى الجوهري من الصدفى المعطى هو ان الجوهري يكون مستوى الصورة ليناً أملس ، والمعطى يكون خشناً غير مستوى الميكل .

وخير اللؤلؤ الصافي العمانى المستوى الجسد الشديد التدرج والاستواء ، واذا كانت حبتان متساويتين فى الشكل والصورة واللون والوزن كان أرفع لثهما ؛ والعمانى أنفس وأرفع من القلزمى لأن العمانى عذب تقي صاف ، والقلزمى فيه ملوحة مع عيب كثير<sup>(١)</sup> .

واذا بلغت الحبة نصف مثقال سميت دُرّة ، والمدرجة المعتدلة فى التدور اذا بلغ وزنها نصف مثقال ربما بلغت فى الثمن الف مثقال ذهباً ، والبيضية دون ذلك فى الثمن ، وانماها ترتفع على زيادة وزنها وتدرجها ، واذا بلغ وزنها مثقالين ان شئت جعلت ثمنها عشرة آلاف دينار وان شئت مائة الف دينار ، والمدرجة على هذا الوزن والصفة لا قيمة لها ، وهى فريدة ، وكلما كانت أصفى وأتقى كان

(١) على ذكر اللؤلؤ القلزمى قال أبو العباس احمد التيفاشى التونسى المتوفى سنة ٦٥١ فى كتابه ، أزهار الأفكار فى جواهر الأحجار ، ( خط بمكتبتى ) : ... وكذلك ما يوجد من الجوهري يخر القلزم وسائر بحار الحجاز فردى ولو كانت الدرّة منه فى نهاية السكبر فانها لا يكون لها طائل فى الثمن إذ ليس فيها شيء من أوصاف الدر النفيس .

أرفع لثنها وأنفس ، والدرّة البيّمة قلزيّة ، زعموا ان وزنها ثلاثة مناقيل ، والصغار من اللؤلؤ مرجانه <sup>(١)</sup> :

وخير الياقوت البهرمانى <sup>(٢)</sup> ثم الاحمر المورّد ، ثم الاصفر ، ثم الاسمانجوى <sup>(٣)</sup> وأدونه الابيض ؛ والياقوت من جبل سرنديب بالهند ، وتعرف اليواقيت من المعمولات بنحو ثلاث : برزانتها فى الوزن ، وبرودتها فى الغم عند المص ، وعمل المبرد فيها ، لأن الياقوت حجر ثقيل الوزن بارد فى الغم بعلّ . عمل المبرد فيه ؛ والمعمول منها يكون خفيف الوزن ، حار المص ، سريع المبرد فيه .

وخير الياقوت الصافى النقى المضى . من أى لون كان ، وارتفاع القيمة على قدر كبرها وصغرها <sup>(٤)</sup> والياقوت الأحمر البهرمانى الصافى اذا بلغ وزنه نصف مثقال ربما بلغ فى الثمن خمسة آلاف دينار ؛

وكان وزن فص الخاتم الذى يسمى « الجبل » مثقالين قوم بمائة الف دينار

(١) قال التيفاشى فى كتابه المذكور : والمرجان فى لغة العرب صغار الدر وهو اللؤلؤ الدق ، واستشهد بأبيات لامرء القيس - وقيل أنه أول شعر قاله - منها :  
فاعزل مرجانها جانباً وآخذ من درها المستجداً

ولفظ المرجان معرب عن اليونانية وأصله ( Marginto ) وفى اللاتينية ( Margarita ) وأطلق اسم المرجان فيما بعد على العروق الحمر التى تطلع من البحر ويتخذ منها الحلى والأعلاق والسبح (٢) البهرمان : فارسى معرب معناه أحمر اللون ، قال التيفاشى : والياقوت البهرمانى هو أحمر ترقى الحرة لاتشوبها شائبة ، والبهرمان اسم المصفر وبه سى هذا الصنف من الياقوت (٣) الاسمانجوى : فارسى معرب مركب من كلمتين ( آسمان ) أى السماء و( كون ) لون ، ومعناه أبيض بزرقة كلون السماء (٤) كذا بالأصل ولعل ضمير المؤنث فى قوله : كبرها وصغيرها - عائد على ياقوته .

واشتره أبو جعفر المنصور بأربعين ألف دينار<sup>(١)</sup> . والياقوت الاسمانجوني ربما بلغ الفص منه مائتي دينار .

وخير الزبرجد الشديد الخضرة ، الصافي الجوهر ؛ ومعرفة الزبرجد الفائق من المعمول المتخذ كمعرفة الياقوت : برزاقته وبرودة مذاقه وعمل المبرد فيه على مهل ؛ والمعمول منه رخو خفيف الوزن ، حار في المذاق ، يسرع فيه ؛

وزعموا ان خير الزبرجد الناضر الصافي التقى ، فاذا بلغ وزن قطعة منه نصف مثقال بلغ في الثمن التي مئثال ذهباً ، وارتفاع القيمة على مقدار كبره وصغره ؛ وكان فص الخاتم الذي يسمى ( البحر ) وزنه ثلاثة مثاقيل اشتراه أبو جعفر المنصور بثلاثين ألف دينار وهو اليوم في خزانة بعض الخلفاء .

وخير الفيروزج الشيربام<sup>(٢)</sup> الأخضر الاسمانجوني الصافي العتيق ، والفيروزج

- (١) نقل أبو منصور الثعالبي من هذا التأليف فصولا وقررات عديدة يعمص التصرف نسب بعضها إلى الجاحظ وغفل عن كثير منها ، فن ذلك قوله : زعم الجوهريون (٢) ان الياقوت لا يكون إلا من جبل سرنديب بالهند ، وخيره الأحمر البهرمانى ، ثم الوردى . ثم لرماني ، وإذا بلغ البهرمانى نصف مثقال كانت قيمته خمسة آلاف دينار ، وكان وزن الفص الذي يسمى ( الجبل ) مثقالين قوم بمائة ألف دينار فاشتره المنصور بأربعين ألفاً . ( كتاب نمار القلوب ص ٤٢٤ ) — ونقل الصلاح الصفدى من تأليف لشيخه شمس الدين بن ساعد الانصارى وسماه : بنخب الذخائر في أحوال الجواهر ، جملة مهمة جداً تتعلق بالياقوت وتكوينه وأصنافه وأثمانه جاء في ضمنها : وكان في خزانة الأمير يمين الدولة محمود ياقوتة شكلها شكل حبة العنب وزنها اثنا عشر مثقالاً قومت بعشرين ألف دينار ، وكان للعنعم العباسى فص يسمى «ورقة الآس» لانه كان على شكلها وزنها مثقالان إلا شعيرتين اشتراه بستين ألف درهم ( كتاب الفيت المنسجم ١ : ٨٣ )
- (٢) شيربام : فارسي معرب مركب من لفظين ومعناه ( لون اللبن ) .

حجر لا يعمل المبرد فيه ولا يتغير في النار والماء الحار ، وغاية ثمن فص فيروزج اذا بلغ وزنه نصف مثقال عشرون ديناراً .

وخير العقيق الباني الشديد الحرارة الذي يرى في وجهه شبه الخطوط ، وكلما كان أصفى وأضواً كان أجود في الثمن .

وخير البيجاذى <sup>(١)</sup> الأحمر الشديد الحرارة الملتهب لونه التهاب النار ، وكلما كان أصلب وأكبر كان أنفـس وأثمن ، والمعمول منه رخو ، وامتحان جودته من رداوته انك اذا قربته من الريش احتمله ، وكلما كان أحمل للريش كان أجود ، وغاية ثمن فص بيجاذى فائق اذا بلغ وزنه نصف مثقال ثلاثون دينار . والجوهر النفيس لا قيمة له وذلك لاتساع ضوئه وانتشار شعاعه بالليل .

والبلور يُختار لصفاته وعظمه ، وخير الزجاج البلورى الصافى الأبيض النقي ،

---

(١) البيجاذى : حجر كريم احمر اللون يشبه الياقوت فيه خاصية الكهرباء في جذب الثبن ، وأصله في الفارسية ( ييجاده ) وهو اسم الكهرباء ، وقد عرب قديماً ووود في أشعار العرب ، قال الفرزدق ( الاغانى ط بولاق ج ١٩ ص ٢١ ) :  
أعرك منها لوتة عريسة علت لونها إن البجاذى أحمر

راجع معجم المجموعة الجغرافية العربية تأليف المستشرق دى خوى طبعة لندن ص ١٨٤ Indices, Glossarium - Bibl. Géogr. Arab. de de Goeje) وانظر أيضاً التعليق الجليل الذى وضعه صديقنا العلامة المحقق المفطور له احمد تيمور باشا على هذه الكلمة في تفسيره للالفاظ العباسية ( مجلة المجمع العلمى الدمشقية ج ٧ ص ٢٠٤ من سنة ١٣٣٩ )

وقال ابن عبد ربه : ومدينة بلخ بخراسان بها معادن البجاذى العتيق ، وهو جنس من الفصوص تسمية العامة البزادى ( العقد الفريد ٣ : ٢٥٧ ) .

والفرعوني القائق<sup>(١)</sup> . وخير الماس<sup>(٢)</sup> البلورى الصافى الأبيض النقى ، ثم الأحمر ،  
واذا بلغ وزنه نصف مثقال بلغ فى الثمن مائة دينار ، وكلما كان أكبر وأعظم  
كان أبلغ فى الثمن وأرفع .

## باب معرفة الطيب والعطر والروائح الطيبة

زعموا ان خير العود الهندى المندلى<sup>(٣)</sup> الذى لا غش فيه ، وكلما كان أصلب  
فهو أجود وامتحان جودته بمحدة أرجه وشدة رائحته ؛ وزعموا ان خير العود الهندى  
التقيل الوزن الذى يرسب فى الماء ، وأدونه الخفيف الوزن الذى يطفو على رأس  
الماء ، والخفيف الوزن عندهم ميت لا روح فيه وهو ضعيف الرائحة ، والتقيل الوزن  
منه له ذكاء وقوة أرج ورائحة .

---

(١) ورد ذكر الزجاج الفرعوني فى كتاب ( الحيوان ) للجاحظ ج ٣ ص ١١٦  
(٢) الماس : يونانى معرب وهو الديمانت وقد ورد ذكره فى الحديث الشريف  
( النهاية لابن الاثير ج ٤ ص ٧٩ ) - وقال التيفاشى : الماس نوعان : الزيتى  
والبلورى ، والزيتى أجودهما ، والبلورى أبيض شديد كلون البلور . والزيتى مخالط  
ببياضه صفرة كلون الزيت ، وهو شبيه بلون الزجاج الفرعوني ( كتب أزهار  
الافكار - خط ) .

(٣) المندلى : منسوب إلى مندل ، وهوبلد بالهند يجلب منه العود الذى الشذا  
( راجع معجم البلدان لياقوت - لفظ مندل - وشفاء الغليل ) - وقال أبو منصور  
الثعالبي وفى كتابه العطر ، ( للجاحظ ) : وخير العود الهندى المندلى ، وكلما كان  
أصلب فهو أجود وامتحان جودته اذا كانت فيه رطوبة ، ومن خصائصه ثبات  
رائحته فى الثوب اسبوعاً وأكثر ( ثمار القلوب ص ٤٢٣ ) .



وخير المسك الثبتي<sup>(١)</sup> اليابس الفاتح وأرداه البدي ، وغش المسك من الآنك<sup>(٢)</sup> وجند بادستر<sup>(٣)</sup> ودم الأخوين<sup>(٤)</sup> وسياه داروا<sup>(٥)</sup> وكلا خف وزنه وفاح فهو أجود .

(١) بالاصل : التي وهو تحريف وصوابه : التي نسبة الى بلاد التبت ، وفي كتاب الحيوان ، للجاحظ ( ج ٤ : ٤٦ ) ان المسك كان يجلب من التبت - وفي المحاسن والاضداد ( باب محاسن الهدايا ص ١٧٩ ) : وكان مما تهديه ملوك الامم الى ملوك فارس طرائف ما في بلادهم ، فن الهند الفيلة والسيوف والجلود ، ومن التبت المسك والحريير والالوان ، ومن الهند الطواويس والبيضا ، ومن الروم الديباغ والبسط . - ويؤيده ما نقل الاصطخرى وابن حوقل حيث قال : ولهم ( أى أهل ما وراء النهر ) من المسك الذى يجلب اليهم من التبت وخرخيز ما ينقل إلى سائر الامصار فيفوق غيره من المسوك ثمناً وجودة ( المسالك والممالك للاصطخرى طبعة لندن سنة ١٨٧٠ ص ٢٨٠ و ٢٨٨ - والمسالك والممالك لابن حوقل طبعة لندن سنة ١٨٧٢ ص ٣٢٧ و ٣٢٧ ) .

(٢) آنك : فارسى معرب وهو الرصاص ، وعند ابن البيطار : الرصاص ضربان أحدهما الرصاص الاسود وهو الآنك ، والآخر الرصاص القلبي وهو التقصدير ( جامع مفردات الادوية طبعة مصر ٢ : ١٤٠ ) .

(٣) جند بادستر : فارسى معرب وهو مثانة حيوان برى بحرى يكون فى الانهار العظام يسمى القندر ( وعند الأفرنج Castor ) وخصاء هى الجند بادستر ( الدهميرى ٢ : ٢١٧ وابن البيطار ١ : ١٧١ ) .

(٤) دم الأخوين : قال ابن البيطار بالنقل عن أبى حنيفة الدينورى : هو صمغ أحمر لشجرة يؤتى به من سقطرى ، ثم قال : وهو الأبدع عند الأطباء ، ويقال له الشيان أيضا ( جامع المفردات ١ : ٧٢ و ٢ : ٩٦ ) قلت : والمعروف أن دم الأخوين هو السندم عند قدماء العرب ، وقيل هو البقم .

(٥) سياه دارو : ويكتب أيضاً : سيادرو - وسيادروان ، وفى القانون لابن سينا سيادوان . فارسى معرب ، وهو صمغ الجوز الشامى ( راجع كشف الرموز لابن حدوش ط حجر بالجزائر ١٣٢١ ص ٩٩ ) .

وزعموا ان خير المنبر الأشهب الزابحي<sup>(١)</sup> ثم الأزرق ، ثم الأصفر ، وأدونه  
الا . . . . ] هنا ورقة كاملة من الأصل بها ثلاثون سطراً تغطت قراءتها لانخرام  
كتابتها واستيلاء الزاج على أحرفها بحيث لم يقسر قلبها بأى وجه ولم يبق ظاهراً

(١) الزابحي : سمي القلقشندى من أنواع العنبر ستة أضرب أولها الشحرى ثم  
الزنجي (قلت : وهو لا محالة تحريف الزابحي أو الرابحي) وهو أجود العنبر وأفضله . .  
( صبح ٢ : ١١٧ و ١١٨ ) — وجاء في تاج العروس : ( والرابحي جنس من )  
( الكافور ) منسوب إلى بلد كما قاله الجوهري وصوبه بعضهم أو إلى ملك اسمه رباح  
اعتنى بذلك النوع من الكافور وأظهره ( تاج ٢ : ١٤٠ ) — وفيه . ورباح  
موضع بالهند ينسب إليه الكافور ، وبسط بحثاً طويلاً في الغلط الحاصل في الصحاح  
للجوهري إذ نسب تارة الرابحي إلى بلد بالهند وتارة إلى دوية يجلب منها الزيد  
— وذكر ابن اليطار — في مادة كافور وعبر — أن الرابحي مشتق من اسم  
ملك هندي اسمه رابع ( جامع المفردات ٢ : ٣٣٤ ) وقال داود الأنطاكي  
ويسمى الرابحي لتصاعده مع الريح ، وقيل الرابحي — بالموحدة — نسبة إلى  
رباح أحد ملوك الهند أول من عرفه ( تذكرة — مادة كافور ) — وقال دوزي  
في مستدركه على المعاجم العربية : أن بعض المصنفين يسميه أيضا الزياحي  
Dozy, Suppl. aux diction. arabes, vol. I p. 499 وما تقدم يتضح  
أن الاختلاف في اسم الزابحي أو الرابحي قديم ولا يعرف على وجه التحقيق  
نسبته ، ولذا احترنا هنا الصيغة الواردة بالأصل مع التنبيه عليه — ووقفتنا أخيراً  
على فصل تمتع نشره العلامة المحقق الآب انتاس ماري الكرملى كشف فيه الغطاء  
عن معنى الرياح ووجه اشتقاقه وأثبت أن أصل اللفظ — الراجح — وهو اسم جزائر  
ماليسية ( جاوه وسومطره وبرنيو ) عند قدماء العرب — والنسبة إليه زابحي ، لحرفه  
النساخ والمؤلفون المتأخرون فقالوا الزابحي والرابحي وغير ذلك ( راجع مجلة  
المجمع العلمي الدمشقية ص ٢٢٢ من سنة ١٣٢٩ )

منها سوى ما هو مرسوم بالحرة — في السطر السابع عشر — وهو : باب معرفة الثياب وما يستجد منها [

..... وخير الوشى [ في الثوب ] السابري<sup>(١)</sup> والكوفى ، والأبرسمى ، والمذهب المنسوج ثم الوشى الأسكندرانى الكتان البحت<sup>(٢)</sup> ثم المنسوج بالنهب ، ثم الوشى الغزلى ، ثم النى لا ابرسم فيه ولا ذهب وهو الجمانى لانه يرتفع على هذه السبيل من الغزلى ، والابريسمى والكتان لايلغ في الثمن ما ييلغه الجمانى لأنه ربما يلغ الثوب الغزلى الف دينار .

(١) السابرى : نسبة إلى سابور ، وفي حديث حبيب بن أبى ثابت قال : رأيت على ابن عباس ثوبا سابريا استشف ما وراهه ، وكل رقيق عندهم سابرى والأصل فيه الدروع السابرية منسوبة إلى سابور ( النهاية لابن الاثير ٢ : ١٥٢ ) - وفي التاج : والسابرى ثوب رقيق جدا ، قال ذو الرمة :

لجاءت بنسج العنكبوت كأنه على عصويها سابرى مشبرق

ومنه المثل : عرض سابرى . أى رقيق جداً ( تاج ٣ : ٢٥٢ ) - وقال أبو منصور الثعالبي . والسابرى ، وهو الرقيق الناعم من كل ثوب ، والأصل فيه النسبة إلى نيسابور وعرب فقيل سابرى ( ثمار القلوب ص ٤٢٩ ) .

(٢) نقل أبو منصور الثعالبي العبارة الآتية في لفظ « كتان مصر » ولم يذكر عن أى تأليف للجاحظ نقل ، قال : قال الجاحظ : قد علم الناس أن القطن لخراسان وإن الكتان لمصر ، ثم للناس في ذلك في تخاريق البلدان مالا يبلغ مقدار بعض بلاد هذين الموضعين ، وربما بلغت قيمة الحمل من دق مصر الذى من الكتان لاغير مائة ألف درهم ( ثمار القلوب ص ٤٢٠ ) - وراجع أيضاً كتاب « ما يعول عليه في المضاف والمضاف إليه » للبحر - خط بمكتبتى .

... وخير السنجاب <sup>(١)</sup> القاقم <sup>(٢)</sup> ثم الظهور منه ، ثم الخزري <sup>(٣)</sup> ثم الخوارزمي ،  
ثم الذي لا غش فيه من زغب الأرناب .  
وخير الثعالب الأسود <sup>(٤)</sup> الخزري التليظ الشعر الذي لا يَشُّ بصيغ ، ثم  
الأيض ، ثم الأحمر المحصري <sup>(٥)</sup> ثم الأحمر الخزري ، ثم الخلتنجي <sup>(٦)</sup> .  
وخير القاقم أكثرها أذناً : وخير السمور الصيني ، ثم الخزري الشديد  
البياض مع شدة السواد الطويل الشعر .

(١) السنجاب : قال القلقشندی : حيوان أكبر من الفار يعيش في الشجر العالي ،  
فيها يأوى ومنها يأكل ، وهو كثير يلداد الافرنج والصقالبة ، ووربه في غاية النعمة  
وجلده في نهاية القوة ، ويتخذ منه الفراء النفيسة التي يلبسها الناس والرؤساء ، وأحسن  
ألوانه الأزرق ( صبح الاعشى ٢ : ٥٠ ) أقول وهو المسمى باللاتينية Scuriolus  
وبالفرنسية Ecuireuil .

(٢) القاقم ( بقافين الثانية منها مضمومة ) - هو دوية في قدر الفار لها شعر  
أيض ناعم ، ومنه يتخذ الفراء ، وهو أعز قيمة من السنجاب ( صبح ٢ : ٤٩ )  
(٣) الخزري : نسبة الى بحر الخزر وما كان حوله من البلاد .

(٤) قوله : خير الثعالب الاسود ، جاء في كتاب الحيوان للجاحظ ( ج ٦ ص  
١٠٠ ) وفي الثعلب جلده وهو كريم الوبر وليس في الوبر أغلى من الثعلب الاسود  
وهو ضروب منه الأبيض الذي لا يفصل بينه وبين الفئك ، ومنه الخلتنجي وهو الاغم .  
(٥) كذا بالاصل وأظنه غلطاً من الناسخ وصوابه «المصري» أي المصبوغ بالمصرة  
وهو العصفر ، وقال ابن سيده : والثوب المصر هو المصبوغ بالطين الأحمر أو  
بحمرة طافية ( المختصر ٤ : ٩٤ ) .

(٦) الخلتنجي : المقصود به الذي يشبه لونه خشب الخلتنج وهو شجر معروف  
( ابن البيطار ٢ : ٦٨ ) وقد عرف أبو الوليد المرأ كشى اللون الخلتنجي بقوله :  
مخطط بسواد ودخنة ( راجع مستدرك المعاجم العربية لموزي ج ١ ص ٤٠٠ )

وخير الفرش وأرففه نمنّا وأجوده المرعزى<sup>(١)</sup> القرمزى الأرمنى النير ، ثم الخز الرقم ، ثم الخز القطوع<sup>(٢)</sup> ثم الديباج على عمل الخسروانى<sup>(٣)</sup> الرومى ، ثم الخز المديج على الميسانى ، ثم البزبون<sup>(٤)</sup> ؛ ومهما كان من هذه الضروب منسوجاً بالذهب فهو أجود وأبلغ فى الثمن ، وقد تكون هذه الضروب كلها منسوجة بالذهب إلا الأرمنى والميسانى والبزبون .

وخير البزبون المسكى الدقيق النسج ، ثم المخطط ، ثم المفلّس<sup>(٥)</sup> ثم الساذج ، ثم المعين<sup>(٦)</sup> ثم المنقط ؛ والغفارة المسكية إذا كانت رقيقة العمل تقيّة ربما بلغت فى الثمن خمسين ديناراً .

(١) المرعزى والمرعوا - بكسر الميم - إذا خفت مددت وإذا شددت قصرت وأصله بالبطية (مرعزا) وقد تكلمت العرب به قديماً ، قال جرير من قصيدة يهجو بها التيم :

كسائك الخنظلي كساء صوف ومرعزى قانت به تقيّد

أى تبختر عجباً (راجع العرب للجوالقي ص ١٣٧)

(٢) القطوع جمع قطع وهو ضرب من الوشى فى الثياب (المخصر لابن سيده)

(٣) الخسروانى ، نوع من نسج الحرير الرقيق الحسن الصنعة منسوب إلى عظام الآكاسرة ، وهو فارسى معرب (العرب للجوالقي ص ٦٠ وشفاء النليل للتفاحى) .

(٤) البزبون كصفور ، السندس ، وقال ابن برى : هو رقيق الديباج (تاج العروس ٩ : ١٣٩) .

(٥) وبالأصل ، المفلّس ، وهو تحريف بين ، والمفلّس بمعنى الختم والمزركش على هيئة الفلوس كما يقال ثوب مدز ومدرهم أى موشى على صورة الدنانير والدرهم .

(٦) المعين ، ثوب فى وشبه ترايع صفارشبه باعين الوحش (المخصر ٤ : ٦٧)

وأبو قلون<sup>(١)</sup> من الزلالي<sup>(٢)</sup> الخسرواني الرومي القرمزي على خطوط مختلفة البنفسجي في الأحمر والأخضر ، وزعموا أنه يتلون ألواناً بارتفاع النهار ووهج الشمس ، والقيمة مرتفعة منه جداً .

وخير الأكسية من الصوف المصرية ، ثم الخوزية الفارسية ، والمرعزي في المرعزي الفارسية الشيرازية ، ثم الاصفهانية المرعزي في الابريسم الفسوية ، ثم الطبرية<sup>(٣)</sup> ، ثم الصوف في الصوف .

وخير الطيالة الرويانية الطبرية ، ثم الآلمية<sup>(٤)</sup> ثم المصرية ، ثم

---

(١) أبو قلون ، عرفه مرتضى الزبيدي بقوله : ثوب رومي يتلون ألواناً للعبون نقله الجوهري ، وقال الأزهرى : يترامى إذا أشرقت عليه الشمس بألوان شتى ، قال : ولا أدري لم قيل له ذلك ، وقد يشبه به الدهر والروض وزمن الربيع ( تاج العروس ٩ : ٣١ ) — أقول : لفظ أبو قلون يوناني مررب وهو في الأصل Abokalamon والنسيج المسمى أبو قلون في المشرق وهو المعروف في الديار التونسية بعنق الحمام .

(٢) الزلية - بالكسر - البساط ج زلالى كما في لسان العرب والعباب ، وفي مستدرک التاج ( مادة زلال ج ٧ : ٣٥٩ ) والزلال الصافي من كل شئ . قال ذو الرمة :

كأن جلودهن موهات على أبشارها ذهب زلال

فكان المقصود هنا من الزلالى الصافى اللون .

(٣) على ذكر الأكسية الطبرية قل الجاحظ : أن قيمة الكساء الأبيض الطبرى في عصره يساوى اربعمائة درهم والقومى منها مائة درهم ( كتاب الحيوان ٣ : ٨ )

(٤) قوله : الطيالة الرويانية نسبة الى الرويان وهى مدينة من نواحي قزوين ( الاصطخرى ص ٢٠٦ - وابن حوقل ٢٦٩ ) - وكذا الآلمية نسبة الى آمل وهما

مدينتان بهذا الاسم : الاولى عاصمة طبرستان - وهى المقصودة هنا - مشهورة بضأنها وصوفها ومنسوجاتها ( المقدسى ص ٣٥٥ وابن حوقل ٢٧١ ) والثانية

مدينة في غربى جيحون في سمت بخارى بينها وبين جيحون نحو ميل .

القُومِسيَّة<sup>(١)</sup> . وخير اللبود الصينية ، ثم المغرية الحر ، ثم الطالقانية البيض<sup>(٢)</sup> ثم الأرمنية ، ثم الخراسانية .

وخير النمر البربرى الموشح الشديد بياضه المشع سواده الطويل الوشى الساباني<sup>(٣)</sup> . وأظرف النمر الذى يكون فى وسط سواده قطعة سوداء صغيرة بيضاء ؛ وإن كان سواده متصلًا بمضه يبيض بشظية من سواد خفيفة كان أظرف له ، وإذا كانت فيه حمرة مع بياض يققى وسواد حالك كان أحسن وأبلغ فى الثمن ؛ ونور البر صغار ومقدار الجلد منها ما يئشى سرجاً مفرداً ، ومتهى ثمن الجلد منها خمسون ديناراً ، وأما المغرية والهندية فهما أوسع وأكبر ولا يلفان فى الثمن ولا

(١) القومسية . نسبة الى قومس من أكبر مدائن الديلم ، قال ابن حوقل : ويرتفع من قومس أكبية معروقة تحمل إلى الأمصار وهى فاشية فى جميع الارض ( المسالك والممالك ص ٢٧١ ) - وقال المقدسى : أما قومس فلهم المناديل البيض من القطن المعلقة صفار وكبار وسواذج ومحاشاة ربما يبلغ المتدليل منها الى درهم ، ولهم أيضاً أكبية وطيا لسة وثياب رقاق من الصوف ( كتاب أحسن التقاسيم ص ٣٦٧ ) .

(٢) نقل أبو منصور الثعالى هذه العبارة من هذا التأليف وعزاها إلى صاحبها فقال : وذكر الجاحظ فى كتاب « التبصر بالتجارة » أن خير اللبود الصينية ثم المغرية الحر ثم الطالقانية البيض ، ( ثمار القلوب ص ٤٣٣ ) . وتبعه النويرى فنقل عين العبارة المتقدمة عن الجاحظ لكنه جعل اسم الكتاب « النظر فى التجارة » ( نهاية الارب ج ١ ص ٣٦٧ ) وهو تحريف واضح لنشابه ما بين لفظ « التبصر » و « النظر » - فليتبّه .

(٣) الساباني ، نسبة إلى السابان ، وهو فى الفارسية الطائر المعروف بالزرزور الذى ريشه منقط بنقط بيض ونقط سود . وبه شبه الجا-ظ هنا المختار من جلد من جلد النمر البربرى ، كان أقرب إليه أن يقول فى نعت زرزورى أى فى لون الزرزور وهو عربى صريح .

يرتفعان ، وخير النور الوشى ، وخير القطن الأبيض اللين الصغار الحبوب اللطيف  
البياض الصافي .

وزعم أن القرمز حشيشة تكون في أصلها دودة حمراء تنبت في ثلاثة مواضع  
من الأرض <sup>(١)</sup> : في ناحية المغرب بأرض الأندلس ، وفي رستاق يقال له تارم <sup>(٢)</sup>  
وفي أرض فارس ، ولا يعرف هذه الحشيشة وأما كنها إلا فرقة من اليهود يتولون  
قلمها كل سنة في ماء اسفندارمذ <sup>(٣)</sup> فتبيس تلك الدودة ويصنع بها الابريس  
والصوف وغير ذلك ؛ وخير ما يصنع في الأماكن بأرض واسط .

(١) عرف الرحالة ابن حوقل القرمز الارمنى بقوله : وهو صبغ أحمر يصنع  
منه المرعزى والصوف ، وأصله من دود ينسج على نفسه مثل دود القز إذا انسجت  
على نفسها القز ( المسالك والممالك ص ٢٤٤ ) .

(٢) تارم ، من مدائن فارس من ناحية شيراز بينهما ٨٢ فرسخاً ( الاصطخري  
ص ١٣١ وما بعدها - وابن حوقل ص ٢٠١ و ٢٠٣ و ٢٢٦ - والمقدسى  
٤٢٣ و ٤٢٦ ) .

(٣) ماء اسفندارمذ ، هو اسم الشهر الثاني عشر من السنة الشمسية عند الفرس .  
واليوم الخامس منه هو « اسفندارمندروز » كان من الأعياد الكبيرة عند قدماء  
الفرس وفيه كانوا يلتقطون الاعشاب من الجبال والادوية ويتخذون الادهان  
ويهبثون البخور والدخن ، وفيه تكتب الرقاع لدفع الهوام والحشرات فيكتبون من  
ظهور القجر إلى طلوع الشمس رقية على كواغذ مربعة ويلصقونها على الجدران  
( راجع كتاب الآثار الباقية عن القرون الخالية للبيروني طبعة ليبسج سنة ١٨٧٨  
ص ٢٢٩ - وعنه نقل القزويني في كتابه « عجائب المخلوقات » طبع بهامش حياة  
الحیوان ص ١٢٨ وما بعدها ) -

أقول : وهذه العادة الفارسية القديمة لم تزل متبعة في البلاد التونسية من كتب  
رقاع صفار بها آية السحوم من القرآن وذلك اليوم الاول من شهر مايو الأعجمي  
ثم يلصقونها بمدخل البيوت دفعا للمقارب والحشرات السامة . قلت : وكذلك في  
مدينة حلب



وزعموا أن البلسان شجر بأرض مصر يُشْرطُ في أيام الربيع فيخرج منه دهن البلسان فيؤخذ منه ، وهو مفقود في الأرض كلها ما خلا مصر <sup>(١)</sup> .  
وحب الزكَم <sup>(٢)</sup> ينبت بأرض شهرزور ، وزعموا أنه جيد للجذام ، والقرماز شجر بالفارسية بنجكشت (؟) قلما يوجد إلا ومعه الدفلى ، وهو نبت يستخير بالدفلى النابتة عنده يقال له فَازَهر <sup>(٣)</sup> فلذلك غرس معه في موضع يكون به ، وقيل حُملا جميعاً من الروم وله قصة عجيبة طويلة .

## باب يجلب من البلدان من طرائف السلع والامتنعة والجوارى والأحجار وغير ذلك

يُجلب من الهند : البيور والتمور والغيلة وجلود التمور والياقوت الأحمر والصندل

(١) البلسان المصرى ، قال الاصطخرى : وحوالى الفسطاط زرع ينبت مثل القضبان يسمى البسم يتخذ منه دهن البلسان لا يعرف بمكان في الدنيا إلا هناك (الاصطخرى ٥٤) وجعله ابن حوقل في عين شمس خاصة (المسالك والممالك ص ١٠٦) .

(٢) حب الزلم ، عرفه ابن البيطار بقوله : هو حب دسم مفرطح اكبر من الحمص قليلا أصفر الظاهر أبيض الباطن طيب الطعم لذيق المذاق ويجلب من بلاد البربر ، وينبت في ناحية شهرزور ، وقد ينبت منه شيء بصعيد مصر يسمونه بالسقيط (جامع مفردات الادوية ٢ : ١٦٦ و ٤) — قلت وهو المعروف عندنا في تونس بحب عزيز .

(٣) المشهور ان الفازهر حجر كريم لانبات كما ورد هنا ، وانه صنفان حيوانى ومعدنى وهو عند الافرنج Bézour واسمه فارسى معرب وأصله بازهر ومعناه د منى السم ، — وقد ذكر معدنه وأوصافه وخواصه ومنافعه جماعة من علماء الاحجار كابن البيطار في مفرداته والتيفاشى في كتاب أزهار الافكار والقزوينى في عجائبه وسواهم كثير ، فليراجع هناك .

الأبيض والأبنوس وجوز الهند<sup>(١)</sup> .

ويجلب من الصين : القرنفد والحريير والفضائر<sup>(٢)</sup> والكاغد والمداد والطواويس والبراذين الفرّة والسروج واللّبود والدارصيني وأدارند<sup>(٣)</sup> الخالص ، ويجلب من الروم : أواني الفضة والذهب والدنانير الخالصة القيسرانية والمقاير والبريون والايرون والديجاج والبراذين الفرّه والجوارى وطرائف الشبّه والأقفال المحكّة واللورا<sup>(٤)</sup> ومهندسوا الماء وعلماء الحراثة والاكارّة وبناء الرخام والخصيان .

(١) قال أبو منصور الثعالبي : وبلاد الهند من الخصائص ما لم يكن لغيرها فيها الفيل والكر ددن والبر والبيضاء والطاؤوس والدجاج الهندي والياقوت الاحمر والسندل الابيض والعاج والساج والتوتيا والقرنفل والسنبل والفلل وغيرها من المقايير ( ثمار القلوب ٤٢٣ ) .

(٢) الفضائر ج فضارة هي القصعة أو الصحن الكبير ذو ساق يتخذ من خرف ، وارفح الفضائر ما يؤتى به من العيين كما نص عليه الجاحظ هنا لاشتهارها وحسن صنعها وجودة طلبها وجمال روتقها ، وقال شمر : الفضار الطين الاحمر نفسه ومنه يتخذ الخرف الذي يسمى الفضار . وقال ابن دريد : فاما الفضارة التي تستعمل فلا أحسها عرية محضة ( تاج العروس وغيره ) .

(٣) لفظه أدارند ، هنا لا معنى له ؛ وأظنه تحريفاً من الناسخ ، ويظهر أنه قصد الراوند . قال مرئى : الروند الصيني وهو أنواع أربعة أعلاها الصيني ودونه الخراساني ويعرف بروند الدواب تستعمله الياطرة وهو خشب أسود ، والأطباء يزيدونها القاء فيقولون د راوند ، ولفظه ليس بعربي محض ( تاج ٢ : ٣٥٩ و ٣٦٠ مادة راد )

(٤) كذا بالأصل ولم أر لها معنى ، ولا شك أن الناسخ حرف ظم يأت باللفظ على أصله اللهم إلا أن يكون اللاذ واللاذة وهي ثياب من حرير تنسج بالصين تسميها العرب والمجم اللاذ ( المختص ٤ : ٦٨ ) وفي القاموس : اللاذة ثوب حرير احمر ينسج بالصين .

ومن أرض العرب : الخليل العراب والنعام والتجائب والقانة <sup>(١)</sup> والأدَم <sup>(٢)</sup> .  
ومن البربر ونواحي الغرب : الثور والقرظ <sup>(٣)</sup> والبيد والبزاة السود .  
ومن اليمن : البرود والأدَم والزرافات والجواميس <sup>(٤)</sup> والمقيق والكنُذَر <sup>(٥)</sup>  
والخِطَر <sup>(٦)</sup> والوَرَس <sup>(٧)</sup> .  
ومن مصر : الحجر المياليج <sup>(٨)</sup> والثياب الرقاق والقراطيس ودهن البلسان ،  
ومن المعدن الزبرجد الفائق .

- 
- (١) القانة وجمعها القان ، هو شجر جبلى ينبت بجزيرة العرب . زاد الأزهري  
ينبت في جبال تهامة ويتخذ منه القسي ( لسان العرب ) .  
(٢) الأدَم ج أديم ، هو الجلد المدبوغ اذا كان عليه شعره أو صوفه أو وبره .  
(٣) بالاصل القرظ ، وهو تحريف واضح وصوابه القرظ ، وهو ورق  
السلم تدبغ به الجلود ، وقيل هو السنط يعتصر منه الاقاقيا وهو مما يتداوى به  
( المعاجم اللغوية ) .  
(٤) كذا بالاصل ولا أخالها إلا الجواشن ج جوشن ، وهو الدرع من حديد .  
وقال ابن سيده زرد يلبسه الصدر والحيزوم ( المحكم ، خط بالمكتبة الزيتونية  
في تونس ) .  
(٥) الكندر ضرب من الملك عن ابن سيده وهو اللبان عند الأطباء وغيرهم  
( تاج : ٣ : ٥٢٩ ) .  
(٦) الخطر — بالكسر — نبات يحمل ورقة في الخضاب الاسود يختضب به .  
وقال أبو حنيفة هوشيه بالكتم وكثيراً ما ينبت معه واحده خطرة ( تاج : ٣ : ١٨٣ )  
(٧) قال الثعالبي ومن خصائص اليمن الزرقة ، وكان الاصمعي يقول أربعة قد  
ملأت الدنيا ولا تكون إلا باليمن الورس والكندر والخطي والمقيق ( كتاب ثمار  
القلوب ٤٢٥ ) وقد جعل الناس هنا الخطي — وهي الرمح — مكان الخطر ،  
فليتبّه .  
(٨) علي ذكر الحجر المصرية قال الاصطخرى : ويصير بفال وحبر لا يعرف في

ومن الخنزير : العبيد والإماء ، والدروع والبيضات والمخافر .  
ومن أرض خوارزم : المسك والقاقم والسمور والسنجاب والفنك وقصب الطيب .  
ومن سمرقند : الكاغد <sup>(١)</sup> .

شئ من بلاد الاسلام أحسن ولا أتمن منها ، ولهم من وراء أسوان حير صفار في مقدار الكباش معلقة تشبه البغال المعلقة ، اذا خرجت من مواضعها لم تعش ، ولهم حير يقال لها ( السلاقية ) بأرض الصعيد زعموا أن أحد أبويها من الوحش والآخر من الأهل في أسير تلك الحير ( راجع مسالك الممالك ص ٥٥ وكذا ابن حوقل ص ١٠٧ ) .

(١) كاغد وكاغد وكاغذ ، لفظ صيني معرب دخل العربية بطريق الفارسي ، ولم يكن الكاغد معروفا بالشرق في أول عهد الاسلام وإنما كانت الكتابة على القراطيس المتخذة من البردى المصرى أو على الرقوق ، وأول ظهور الكاغد في الاسلام كان في سمرقند صنعه هنالك أسارى من الصين أسرهم الأمير زياد بن صالح في وقعة اطلخ سنة ١٣٤ للهجرة فاتخذوه له من خرق الكتان والقنب على ما كان جار في بلادهم فقلدهم الناس من ذلك الحين وكثر صنعه في بقاع متعددة من بلاد الاسلام ، ومنها دخل الى أوروبا واشتهر — قال أبو منصور الثعالبي : كواغد سمرقند هي من خصائصها التي عطلت قراطيس مصر والجلود التي كان الأوائل يكتبون فيها لأنها أنعم وأحسن وأرق ، ولا تكون الا بسمرقند والصين ثم كثرت الصنعة واستمرت العادة حتى صارت متجراً لاهل سمرقند فعم خبرها والارتفاق بها الى جميع البلدان في الآفاق ( ثمار القلوب ص ٤٣١ ) — وذكر المقرئ في خطه ان جعفر البرمكي هو أول من استبدل الكتابة على القراطيس بالكاغد في المواريخ ( التويرى ١ : ٣٦٧ ) .

أقول : ومن أشهر الأصناف التي كانت تصنع قديماً في العالم الاسلامي : الكاغد الفرعوني تقليداً للقراطيس المصرية المستعملة الى حدود ذلك الوقت ، والكاغد السيلاني نسبة الى سيليان بن رشيد ناظر بيت المال بخراسان على عهد الخليفة هارون الرشيد ، والجعفرى منسوب الى جعفر البرمكي الوزير العباسي ، والطلحي منسوب

ومن بلخ ونواحيها : العنب الطيب والقوشنة <sup>(١)</sup> .

ومن بوشنج : الكبر المربي .

ومن مرو : الضرايون بالبرابط والبرابط الجياد والطنافس والثياب المروية <sup>(٢)</sup> .

ومن جرجان : العناب والتدرج وحب الرمان الجيد واليرموق <sup>(٣)</sup> اللين

---

الى طلحة بن طاهر ثاني اسراء بنى طاهر ، والنوحى نسبة الى الامير نوح الاول من بنى ساسان ، وسوى ذلك كثير ؛ وقد شاعت الوراثة في البلاد العربية وخصصت بدور صناعة في العراق واليمن وفارس والشام ومصر والمغرب — لا سيما في القيروان والمهدية — وفي الاندلس خصوصاً بمدينة شاطبة ( Xativa ) وغيرها ( انظر كتاب الفهرست لابن التديم ص ٢١ وصبح الاعشى ١ : ٤٧٤ و ٤٧٦ ) .

(١) القوشنة ، ويسمىها أبو بكر بن الفقيه الهمداني ( القوشنة ) ( كتاب البلدان ص ٢٥٥ ) ولم ننتد الى معرفة ماهيتها . قلت : وهى معروفة الآن بالوشنة .

(٢) ثياب مرو ، قال الثعالبي : كانت العرب تسمى كل ثوب صفيق يحمل من خراسان المروى وكل ثوب رقيق يحمل منها الشاهجاني ، لان مرو عندهم أم خراسان ، ويقال لها مرو الشاهجان . وقد بقى الى الان اسم الشاهجان على الثياب الرقيقة ، ومما تختص به مرو الثياب ( الملحم ) ( ثمار القلوب ص ٤٣١ ) — ومن ينسب الى مرو من الرجال يقال له مروزي ومن الثياب مروى ( العقد الفريد ٣ : ٢٥٧ ) . أقول : والمتعارف هو أن النسبة الى مرو الروز : مروزي ، وإلى مرو الشاهجان : مروى ، للتفريق بين المدينتين .

(٣) لم نقف على معنى للفظ ( اليرموق ) وكأنته تحريف ( اليرموق ) بالفتح ، فارسي معرب ( نرمة ) وهو اللين الناعم من كل شيء ، وأشد الليث لروبة يصف شبابه :

اجر خرواً خطلاً ونرمقا ان لريمان الشباب عتقا

( تاج ٧ : ٧٥ ) — ويمكن أن يكون ايضاً ( يلق ) ج يلامق وهو ضرب من

الفراء المطنة .

والابريسم الجيد<sup>(١)</sup> .

ومن آمد : الثياب الموشية والمناديل والمقارم<sup>(٢)</sup> الرقاق والطياشة من الصوف .  
ومن دباوند<sup>(٣)</sup> : نصول السهام .

ومن الرى : الخوخ والزنبق واليرموق والاسلحة والثياب الرقاق والامشاط

---

(١) قال الاصطخرى ، ويرتفع من جرجان من الابريسم شئ كثير ، وابريسم طبرستان يحمل بزر دوده من جرجان ولا يرتفع من بزر طبرستان ابريسم ، وبجرجان الثلج والتخيل وفواكه الصرود والجروم من التين والزيتون وسائر الفواكه ( الاصطخرى ص ٢١٣ وابن حوقل ص ٢٧٣ ) — وقال المقدسى ، ولاهل جرجان المقانع القزيات تحمل إلى البين والعناب ، ولهم ديباج دون ( أحسن التقاسيم ص ٣٦٧ ) .

(٢) المقارم ج مقرفة وهى الستر ، وعن ابن الاعرابى هى المحبس نفسه يقرم به الفراش قال : وهو ثوب من صوف فيه ألوان من عيون فاذا خيط فصار كأنه بيت فبوكلة ، وقد تزين المقارم فى أطرافها بالرجائز وهى نسيجة حمراء عرضها ثلاث أصابع وأربع ( المخصص ٤ : ٧٥ ) أقول : وقد أخذ الافرنج لفظ مقرفة عن اللغة العربية واطلقوه على نوع من الطرز يسمونه Macramé .

(٣) دباوند — كذا بالأصل وهو عندى تحريف من الناسخ ووصاؤه (دباوند) وهو جبل عال بناحية كرمان ، قال ابن الفقيه : وبكرمان مدينة يقال لها (دمندان) وهى مدينة كبيرة واسعة وبها أكثر معادن الذهب والفضة والحديد والنحاس والنوشادر والصفرة ومعدنه بجبل يقال له (دباوند) جبل مرتفع شاهق فى الهواء ارتفاعه ثلاث فراسخ ( كتاب البلدان ٢٠٦ ) .

والقلانس الملكية والقيسات<sup>(١)</sup> الكتان والرمان<sup>(٢)</sup> .

ومن اصفهان : الشهد والصل والسفرجل والكثري الصيني والتفاح والملح  
والزعفران والاشنان والاسفيداج<sup>(٣)</sup> والكحل والسرر المطبقة والاثواب الجياد  
والشراب من الفواكه<sup>(٤)</sup>

ومن قومن : الفؤوس والأمساح والجتر<sup>(٥)</sup> والطبالسة من الصوف .

ومن كرمان : النيلج والكون .

ومن الجور : الجوارشن<sup>(٦)</sup> .

(١) بالأصل : العسيات ، وعندى أنها القسيات ، نوع من الثياب كانت تجلب  
أولا من قس بمصر ثم أطلق الاسم على غيرها ، وقد ورد ذكرها في الحديث  
الشریف ( راجع النهاية في غريب الحديث والاثر لابن الأمير ) وقال ابن سيده :  
الثياب القسية تنسب إلى قس وهو موضع وهي ثياب فيها حرير تجلب من نحو مصر  
وقد نهي عن لبسها ( المخصص ٤ : ٧٢ ) .

(٢) قال الثعالبي وكان يحمل إلى السلطان مع خراج الري — وهو اثنا عشر ألف  
الف درهم — من الرمان مائة ألف ومن الخوخ المقدد مائة ألف رطل ( عمار  
القلوب ٤٢٨ ) .

(٣) الاسفيداج ، فارسي معرب وهو نوع من الطلاء أبيض اللون شارقه ويسميه  
الافرنج Blanc de ceruse وهو المعروف في تونس بالباروق ، وقد أطال ابن  
البيطار في ذكر صنعه وتحضيره فليراجع ( جامع المفردات ١ : ٣١ ) .

(٤) قال الثعالبي وكان يحمل من اصفهان إلى حضرة السلطان كل سنة مع خراجها  
— وهو واحد وعشرون ألف الف درهم — قدر كبير من الكحل ومن الصل ألف  
الف رطل ومن الشمع عشرون ألف رطل ، وكلها موصوف بالجودة والزعفران  
بها كثير ( ثمار القلوب ٤٢٧ ) .

(٥) الجتر ، فارسي معرب وهي المظلة تتخذ للوقاية من الشمس .

(٦) كذا بالأصل والأقرب أن تكون الجوارشن ج جوشن وهي الدروع وقد

وبزر قطلونا<sup>(١)</sup> .

ومن برّذعة : البغال القرّة<sup>(٢)</sup> .

ومن نصيين : الرصاص .

ومن فارس : الثياب السكتان التوزي والسابري وماء الورد<sup>(٣)</sup> ودهن النيلوفر  
ودهن الياسمين والأشربة .

ومن فسّا : القستق وأصناف الفواكه وطرائف التمر والزجاج .

ومن عُمان وسواحل البحر : اللؤلؤ .

ومن ميسان : الأنماط والوسائد .

ومن الأهواز : ونواحها السكر والديباج الخز<sup>(٤)</sup> .

---

ذكرها الجاحظ في « المحاسن والأضداد » ( فصل محاسن الهدايا ) .

(١) بزر قطلونا ، نبت معروف وهو صنفان شتى وصفي وأنفع ما فيه بزره ،  
وهو الاسفيون بالفارسية وفي اليونانية فسيلون Psyllium ( راجع المختصر  
الفارسي للصقلي ، والمعتمد في الأدوية لابن رسولاً طبع مصر ص ١٦ ، وكشف  
الرموز للجزائري وغير ذلك ) .

(٢) قال الاصطخرى ويرتفع من نواحي برذعة بغال تجلب إلى الآفاق ( المسالك  
١٩٠ ) وقال ابن حوقل ويطلب منها من البغال الجياد الموصوفة بالنجاسة والصحة  
والجلد والصبر إلى خراسان والعراق والشام وغير ذلك ما يستغنى بشهرته عن ذكره  
( ابن حوقل ٢٤٨ ) .

(٣) قال الثعالبي جور من كور فارس مخصصة بالورد الذي لا أطيب منه في  
سائر البلاد يضرب به المثل في الطيب وهو مجلوب إلى أقصى المشرق والمغرب ...  
وكان يحمل من فارس إلى الخلفاء كل عام مع خراجها من ماء الورد سبعة وعشرون  
الف قارورة ( ثمار القلوب ٤٢٧ - راجع أيضا الاصطخرى ١٥٢ وابن حوقل  
٢١٣ والمقدسي ٤٤٣ ) .

(٤) السكر من خواص الأهواز ومفاخرها ومتاجرها ، ولا يكون إلا بها على



... والصناعات والرقاصات<sup>(١)</sup> . . . . . وأنواع التمر والديس والقند<sup>(٢)</sup> .  
ومن السوس : الأترج ودهن البنفسج والشاه سبرم<sup>(٣)</sup> والجلال والبراذع .  
ومن الموصل : الستور والمسوح<sup>(٤)</sup> والفراج والسُماني .

كثرة قصب السكر في سائر النواحي ، والمثل مضروب بسكر الأهواز كما قال  
أبو الطيب المتنبي :

تقضم الجمر والحديد الأعادي دونه قضم سكر الأهواز  
وكان يحمل إلى الخلفاء كل عام مع خراج الأهواز - وهو خمسة وعشرون ألف  
درهم - ثلاثون ألف رطل من السكر ؛ وبما ينسب إلى الأهواز من النفائس ديباج  
نسر وخز السوس ، قال كشاجم يصف الروض :

كأن الذي دبحت نسر وطرزت السوس فيه نسر

( ثمار القلوب ٤٢٦ ) .

( ١ ) حصل هنا زمل عطل قراءة بعض الكلمات . أما لفظ « الصناعات » ،  
الواردة بالأصل فأظهرنا تحريفاً من الناسخ ولا أخالها إلا « النصاحات » ، وهي المجلود  
واحدها نصاحه ( راجع المخصص ٤ : ١٠١ ) — وكذا قوله « الرقاصات » ، فهي  
عندى « الطراحات » ، ج طراحة وهي مقاعد صغيرة مربعة أطرح في البيوت

( ٢ ) القند والقندة ، معرب « كند » ، وهو عصارة أو عسل قصب السكر إذا جمد  
وهو المعروف عند الأطباء بسكر النبات ويسميه الأفرنج *Sucre candi* أى سكر مربي

( ٣ ) شاه سبرم ، ويقال أيضاً شاهسفرم وشاهسفرم ، نوع من الريحان كان يسمى  
الريحان السلطاني والحق الكرمانى . واللفظ فارسي معرب « شاه سيرغم » ، وهو  
بما عرب قديماً لوقوعه في شعر الأعشى ( شفاء الغليل وتاج المروس ٨ : ٣٦١ -  
وكتاب المعتمد لابن رسولاً ص ١٧٨ وغير ذلك ) .

( ٤ ) المسوح ج مسيح ، عن ابن سيده كساه مخطط يكون في البيت يستقر به  
ويقترب ( المخصص ٤ : ٨٠ ) ولا يخفى أن مدفوعات الموصل كانت لها من قدم

ومن حلوان : الرمان والتين والكامخ <sup>(١)</sup> .  
ومن أرمينية واذريجان : اللبود ٠٠٠٠ والبراذع والقرش والبسط الرقاق  
والتكك والصوف <sup>(٢)</sup> .

## باب ما يختار من البزاة والشواهين والبواشق والصقور

وغير ذلك من جوارح الطير

خير البزاة البيض ما يقع بناحية الترك الى جيلان ، ثم السود الفراية التي

---

الزمان شهرة كبيرة في الشرق والغرب حتى أن الامم الأفرنجية أطلقت عليها اسم  
Mousseline تذكر أولاً أصل موردها .

(١) الكامخ ، فارسي معرب وأصله دكامه ، ويجمع على كواميخ ، قال الجواليقي  
الكامخ الذي يؤتم به ( كتاب المغرب ) وقال مرفضي وغيره في شرح الكامخ  
ومنهم من خصه بالمخللات Hors d'œuvres التي تستعمل لتشهي الطعام ( تاج ٢ :  
٢٧٦ ) وكذا شفاء النليل - أقول والمعنى الأخير هو المقصود هنا ويؤيده ما حكاه  
الملاحظ نفسه في البيان والتبيين ( ج ٣ ص ١٩١ من طبعة مصر سنة ١٣٣٢ ) .

(٢) قال ابن حوقل عند ذكره أرمينية واذريجان ، وبهذه البلاد وفي أضعافها  
من التجارات والمجالب وأنواع المطالب من الدواب والأغنام والخياب المجلوبة إلى  
النواحي والقطار ، معروقة لهم ومشهورة كالتكك الأرمينية التي تعمل بسلاس ،  
تباع التكة من دبنار إلى عشرة دنانير ولا نظير لها في سائر الأرض . ثم قال  
وأكثر ما يخرج إلى بلاد الاسلام من الدياج والبزيون وثياب الكتان الرومي  
وثياب الصوف والأكسية الرومية فن اطرايزندة ( المسالك والممالك ص ٢٤٦ )  
- وقال الثعالبي وكان يحمل إلى حضرة السلطان مع خراج أرمينية كل عام - وهو  
ثلاثة عشر ألف درهم - من البسط المحفورة ( ١ ) ثلاثون بساطاً ومن الرقم  
خمسائة وثمانون قطعة ومن البزاة ثلاثون بازياً ( ثمار القلوب ٤٢٨ ) .

بناحية الزنج الى الهند والى الصين ، ثم الحر المشرقة ، ثم الديرج<sup>(١)</sup> .

وخير الشواهين السود الفراية البحرية ، والبيض الجرجانية .

وكذلك البواشق يستحب منها السود الفراية البحرية ، ثم البيض الهندية ، ثم الحر البحرية ، الحر البطن والصدر يكانات<sup>(٢)</sup> بيض ، للزهر اللون ، الكبير الرأس ، الفائر العينين من غير هزال ، المريض النخريين ، الواسع الصدر مرتفعه ، اللين الزغب ، الطويل الذنب ، الاخضر الأرجل الذى يجرله قريه من الدسبان<sup>(٣)</sup> الثقيل الوزن فاذا بلغ وزنه مائة وثلاثين<sup>(٤)</sup> فذلك غاية<sup>(٥)</sup> .

(١) الديرج ، فارسى معرب ديزه بالكسر ومعناه ذولونين أو هوين لونين غير خالص ( تاج ٢ : ٤٢ ) ويروى أيضا دبرج بالراء المهملة ( النهاية لابن الاثير ٢ : ٢٢ ) .

(٢) يكانات ، فارسى معرب وأصله يكانه ، ومعناه واحد والمقصود هنا معلم بنقط بيض .

(٣) الدسبان ، فارسى معرب وهو القفاز من جلد يتخذة البياز فى يده عند ما يلعب أو يصطاد بالطير الجوارح .

(٤) كذا ورد من غير تعيين ، والمظنون انه يقصد مائة وثلاثين درهماً يعنى نحو أربعمائة وعشرة غرامات باعتبار وزن الدرهم الشرعى بثلاثة غرامات وخمسة عشر سنتيغرام .

(٥) قال القلقشندى : المختار من صفات الشواهين فيما ذكره صاحب المصايد والمطاردة ، الاحمر اللون إذا كان عظيم الهامة ، واسع العينين حادهما ، سائل السفمتين ، تام المنسر ، طويل العنق ، رحب الصدر عتلى الزور عريض الوسط جليل الفخذين قصير الساقين ، قريب المقدمة من القفا ، طويل الجناحين ، قصير الذنب ، سبط الكف ، غليظ دائرة الحصر ، قليل الريش لينة ، تام الحوافى ، عتلى الكوة ( صبح الأعشى ٢ : ٥٨ ) — وقال أيضاً فى صفة البزاة ناقلاً عن الكتاب المتقدم : المختار من ألوانها الاحمر الأكثر سواداً الغليظ خطوط الصدر والاشهب الشديد الشبهة

وزعموا ان اليؤيؤ <sup>(١)</sup> ذكورة الصقور ، والمفصى <sup>(٢)</sup> ذكورة البواشق  
وذكورة البزاة بمنزلة اليؤيؤ الصغير .

وقالت الفرّس : لا يكاد الفرّس والبازي يكونان حسنى المنظر لا مخبر لهما ، ولا  
حسنى المخبر لا منظر لهما ، فان اجتمع المخبر والمنظر كان فاتحاً .

### باب آخر

كل ثوب من اللباس والفرش اذا كان ألين وأنعم وأسنى كان أرفع ، وكل علق  
من الجواهر والأحجار اذا كان أصنى وأضوأفهو أنفس ، وكل حيوان من الوحشية  
والأهلية اذا كان أجسم وأطوع فهو آثر وأخبر ، وكل انسان من الشريف والوضيع  
اذا كان أعقل وأسهل فهو أجمل ، وكل امرأة حرة أو أمة اذا كانت أكثر سكوناً  
وأجمل حالاً وأنزرها وأشكر للناس فهي أصون ، وكل طير من السهلية والجليلة  
اذا كان آلف كان آثر ، وكل طارف وتالد اذا كان أزكى وأجل فهو أهنأ ، وكل  
عدو صغير أو كبير اذا كان حميماً فهو أعدى وأشدّ حسداً ، ومن لم يعرف مأواه  
فمحذور قر به ؛

---

الشيء بالأبيض ، والأصفر المديج الظهر - ثم قال : ان ذكر البازي يسمى الزرق  
( صبح ٢ ص ٥٦ و ٥٧ ) .

( ١ ) • اليؤيؤ ، قال القلقشندي : وتسميه أهل مصر والشام الجلم . هو طائر صغير  
أسود اللون يضرب للزرقة وسموه الجلم أخذاً من الجلم وهو المقص تشبيهاً به لأن  
له سرعة كسرعة المقص في قطعه ( صبح ٢ : ٦١ ) .

( ٢ ) • المفصى ، طائر صغير اشتق اسمه من لونه إذ كان يشبه المفص - وورد  
في صبح الاعشى اسم المفصى • بالفقى ، وفي التمليق عليه قال مصححه • المقصى ،  
( ؟ ) وكلاهما تحريف والصواب المفصى كما هنا للسبب الذي ينشأ - قال القلقشندي :

هو باز قصيب قليل الصيد ذاهل النفس ( صبح ٢ : ٥٧ ) .

والدول تنقل والأرزاق مقسومة فاجلوا في الطلب وارحموا المسكين واعطفوا على الضعيف تجاوزوا به وثابوا ، والقضاء جالب يجلب الأمور ، وخير النوم ما يذهب الابعاء والكسل ؛

ومعرفة الأشياء بالحواس الخمس جودة الشيء بالنظر ان يكون حسناً راسماً ، وبالنخسوم اذا كان طيباً أرجاً ، وبالمذاق اذا كان حلواً عذباً ، وبالسَّمع أن يكون صافي الوقع والصوت ، وبالسَّم أن يكون ليناً ، عماً <sup>(١)</sup> .

وكانت المعجم تقول : القلب والبصر شريكان ، والطعم والحس متقمان ، والفطنة والحفظ رفيقان ، والسَّم والنطق مجتمعان .

وخير الناس السهل الطلق الوجه المتواضع ، وفراصة الرجل السوء أن يكون متقبضاً غير منشرح ، وأن يرى لونه الى الصفرة والكود من غير مرض ، وأن يكون طائش القلب ، وأن يكون للدعابة والمزاح كارهاً له عائياً ، وأن تراه غليظ اللفظ عند المحاورة .

ومن فراصة الرجل الصالح أن تراه سهلاً طلقاً ذا منظر بهي وكلام شهى ، بسيط الجبين غير متقبض ولا نزق علق قلق ، وغير كاره للدعابة والمزاح ، يذكر من يذكر بخير لين المحاورة متواضعاً .

وزعم سابور الملك أنه ليس ينبغي للعاقل أن يستدّ بقول سبعة من الناس : يقول السكران ، والدلال ، والمضحك ، والليل ، والعراف ، والنام ، والنساء .

تم الكتاب وفقه المنه والحمد كما هو اهله

وصلى الله على محمد وآله وسلم

---

(١) ذكر الجاحظ ( الحواس الخمس ) غير ما مرة في غضون تأليفه المطبوعة ، قال : هي السَّم ، والبصر ، والنوق ، والشَّم ، والمجسة - ولم يقل اللس ( كتاب الحيوان ج ٣ ص ٨٩ ) .

## تتمة للناسخ

وأينا من المناسب أن نثبت هنا فصلاً عقده الرحالة ابن الفقيه الممذاني — وهو قريب من عصر الجاحظ — في (كتاب البلدان) له في « ذكر ما خص الله تعالى كل بلدة بشيء من الأمتعة دون غيرها » — وقصدنا بذلك مقابلة ما كتبه الجاحظ في باب « ما يجلب من البلدان من طرائف السلع والأمتعة وغير ذلك » وهو الوارد فيما مر من رسالته هذه .

قال أبو بكر أحمد بن محمد الممذاني المعروف بابن الفقيه (١) .

ولولا أن الله عز وجل — خص ببلطه كل بلد من البلدان وأعطى كل إقليم من الأقاليم بشيء من منعه غيرهم لبطلت التجارات وذهبت الصناعات ولما تقرب أحد ولا سافر رجل وتركوا التهادى وذهب الشراء والبيع والأخذ والاعطاء ، إلا أن الله عز وجل أعطى كل صقع في كل حين نوعاً من الخيرات ومنع الآخرين ليسافر هذا إلى بلد هذا ، ويستمتع قومٌ بامتعة قومٍ ليعتدل القسم وينتظم التدبير . قال الله عز وجل : « نحن قسمنا بينهم معيشتهم في الحياة الدنيا ورفقنا ببعضهم فوق بعض درجات ليتخذ بعضهم بعضاً سخرياً » . وقال الله عز وجل : « وقدّر فيها أقواتها » .

فخص الله — جلّ وعزّ — بلاد « السند » و « الهند » بأنواع الطيب والجواهر كاللؤلؤة والياقوت والألماس وغير ذلك من الحجارة الثمينة والسكر كدند والفيل والطاووس والأعواد والمنبر والقرنفل والسنبلة والخولنجان والدارصيني والتارجيل

---

(١) (كتاب البلدان) طبعة لندن سنة ١٣٠٢ ص ٢٥١ .

والخليج والتوتياء والقنا والخيزران والبقم والصندل والساج والغفل وعجائب كثيرة .

وخص أهل « الصين » بالصناعات وأعظام ما لم يبط أحداً فلهم الحرير الصيني والفضائر والسرج وغير ذلك من الآلات المحكة المعجبة الصنة المتقنة الصل ، ولهم أيضاً مسك إلا أنه ليس بجيد ، وقالوا إنما يتخفى البحر لطول المسافة . ثم « الروم » وما قد خصها الله عز وجل به من العلوم والآداب والفلسفة والاحكام والمهندسة والخلق بالأبنية والمصانع والقلاع والحصون والطامير وعقد الجسور والقناطر وعمل الكيمياء ، ولهم من الديباج الرومي والبزير ، وفي بلادهم اللبنة والمصطكى .

ثم هذه البلاد وما خصت به من الرمي فهم رماة الخلق ولهم الخيل المعجبة والأفراس الساقية ، وفي بلادهم معدن الزبرجد والذهب وزيهم شبيه برمي العرب كأنها قطعة من بلاد اليمن .

ولأهل « المغرب » البغال البربرية والجوارى الأندلسية والتمور الزنجية .

ثم ما قد خص به أهل « مصر » من النيل وعجائب ما فيه من السمك والخيل والتامسيح ، ولهم السمك الرعاد والاسقنقور ، ولهم الثياب الديقية والشطوية واقصب الموزون والمسير وغير ذلك من أنواع ثياب الكتان والصوف من الأكسية ، ولهم البغال المصرية والحر المريسية والثياب التنيسية والاسكندرانة .

ولأهل اليمن الحلل اليمنية والثياب السعيدية والعدينية ، وفي بلادهم الروس والكندر ، ولهم النجائب المهرية والسيوف اليمنية ، وفي بلادهم القردة والنسناس وغير ذلك من أنواع العجائب .

ثم المراق قلب الأرض وخزانة الملك الأعظم وما قد خص الله جلّ

وعلا به أهل الكوفة خاصة من عمل الوشى والخز وغير ذلك من أنواع الفواكه والتمور والتسوب ما قد عدم مثله بالهجرة والأهواز وبنداد والحجاز مثل الهيزون والمشان وقصب العنبر والنرسيان ، ولهم الأدهان الطيبة الكثيرة ، ثم قل في عجائب ( بنداد ) ما شئت الى قد اجتمع فيها ما هو متفرق في جميع الأقاليم من أنواع التجارات والصناعات ، ولهم النى لا يشركهم فيه أحد الثياب البيض المروية والزجاج المحكم من الأقداح والأحقاف والكاسات والطاسات والغضائر الحجرية ، ولهم الداراش واللكاء خاصة وفيها أعجوبة ، وذلك أن الداراش يتخذ من هذا الجانب واللكاء من ذلك الجانب فلو جهد صاحب الداراش أن يتخذ من جانب صاحب اللكاء لأعوزه وكذلك لو جهد صاحب اللكاء أن يتخذ في جانب صاحب الداراش لتعذر عليه ذلك ، على أنهم قد امتحنوا ذلك وجربوه ففسد وتمذر عليهم ، وقد حمل المتصم بالله صناع القراطيس إلى سر من رأى مع تربتها ومائها وأمرهم باتخاذها هناك فلم يخرج منه إلا الخشن الذى يتكسر . ولأهل كورة دجلة والسواد وميسان ودمت ميسان من عمل الستور والبسط وعمل الميسانى والحريز والدرايك والدورنك وغير ذلك من أنواع الفرش والبسط ما ليس لأحد .

ولأهل ( البصرة ) من النخيل وأنواع التمور ما عدم مثله في جميع كور النخيل ، وذكر « الجاحظ » أنهم أحصوا أصناف نخل البصرة دون نخل المدينة ودون مصر واليامة والبحرين وعمان وفارس وكرمان ودون الكوفة وسوادها وخيبر وذواتها والأهواز وما بها أيام المتصم واذا ثلاثمائة وستون ضرباً من مغل معروف وخارجى موصوف وديدع غريب مع طيب عجيب .

ولأهل ( الأهواز ) انواع من السكر والتمور .



ولاهل ( السوس ) خاصة ( وجُنْدِيسابور ) حلق في اتخاذ أنواع ثياب الحرير والديباج وكذلك لاهل ( تستر ) .

ثم ( الجبل ) وعجائبها وما قد أعطوا من الفواكه السرية الكثيرة والزعفران والأقطان واتخاذ طرائف الألبان كالجبن واللوز .

ولاهل ( همدان ) خاصة حلق باتخاذ المرايا والملاعق والمجارم والطبول المذهبة التي قد فاقوا بها واتخاذها جميع أهل الأرض .

ولاهل ( الري ) الأطباق المدهنة والحرير وآلات كثيرة يتخذونها من الخشب من الأمشاط وغير ذلك من المالح والمغارف ، ولهم الأكسية البيض الطرازية والطيالسة البيض السرية والثياب المنيرة .

ثم بغداد الثانية أعنى ( أصبهان ) وما أعطى أهلها من طيب الهواء وغذوبة الماء والحلق بأنواع الصناعات ، فلهم الثياب المروية والتمائية والملاحم السجبية والحلل الأبريسمية المنسوجة وغير المنسوجة والثياب السعيدية .

( ولغارس ) فضل في اتخاذ الآلات الظرفية المحكمة من الحديد حتى لقد قال بعض الحكماء لما وقف على أشياء ظرفية عند بعض الملوك من آلات فارس : لقد ألان الله عز وجل لمولاء القوم الحديد وسخره لهم حتى عملوا منه ما أرادوا ، فهم أحقق الأمة بالجوامع والأقوال والمرايا وتطبيع السيوف والفرع والجواشن ، ولهم الثياب الجبائية والسفيزية ، ولهم الماورد الجورى والطين السرافى والأكسية الفسوية والأدهان السابورية والثياب الكازرونية .

ولاهل ( سبستان ) عمل المشارب السجزية والكيزان وآلات كثيرة من الشبه والصفر .

ولاهل ( طهرستان ) و ( الهيلم ) و ( قزوین ) حظ من عمل الأكسية الرومانية

والألمية وانماخذ الستانك والمناديل وأشياء كثيرة من أنواع ثياب القطن والصوف والابرسم والكتان .

ولاهل (جرجان) من الابرسم ما ليس عند غيرهم ومنها يحمل إلى جميع البلدان ، ولهم حلق بأخذ الديباج والمقانع والثياب والستور وغير ذلك .

ولاهل (نيسابور) الثياب الملحمة والطاهرية ، ولهم التاختج والراختج وليس هنا إلا لهم .

ولاهل (مرّو) الثياب المرزوية والملاحم الفاتحة التي هي أعلى الملاحم . (وبخراسان) فواكه كثيرة سرية وأعشاب طيبة ، ولهم الزبيب الكشماني والكشمش ويطبخ يقدّد ، وقد كان فيما مضى يحمل بطيخها إلى الخلفاء في قدور نحاس لشدة حلاوتها ولطيبها (كذا بالأصل) ، ولهم الاشتراغز والانبجذان والفوشنة والكيلكان والرخين والملبن ، وبها معدن الفيروزج واللازورد والرُكْب المروية والثياب السمرقندية ، ولهم الاشكن والخلنج وبها الخنوّ .

(وبالترك) السمر والفنك .

(وبالتبت) المسك التبتى والفرق التبتية .

فصبهان من أعطي كل بلد نوعا من الخيرات ، وجنسا من الصناعات ، وتبارك الله أحسن الخالقين .

## فهرس التبصر

صفحة

٣ توطئة : بقلم الناشر

٩ متن التبصر

٩ آراء المتقدمين في الحث على التكسب بالتجارة

١٠ باب معرفة الذهب والفضة وامتثالهما

١١ باب ما يعتبر من الجواهر النفيسة ومعرفتها وقيمتها

١٦ باب معرفة الطيب والعطر والروائح الطيبة

١٩ باب معرفة الثياب وما يستجد منها

٢٥ باب ما يجلب من البلدان من طرائف السلع والأمتعة والجواري والأحجار وغير ذلك

٣٤ باب ما يختار من البزاة والشواهين والبواشق والصقور وغير ذلك من الجوارح

٣٦ باب آخر

٣٨ ملحق : ( فيه تمة للناشر ) في ذكر ما خص الله تعالى كل بلدة بشيء من

الأمتعة دون غيرها - منقول عن ابن الفقيه الممناني







# مطبوعات حديثة

لمكتبة الخانجي بشارع عبد العزيز

## (١) التعرف لمذهب أهل التصوف

للامام أبي بكر محمد بن إسحاق البخاري الكلأبأى المتوفى  
(٩٩٠ م) . نشر لأول مرة بتصحيح الأستاذ أرتجون أربى و  
على أربعة نسخ وأتم طبعه سنة ١٩٣٤ فى ١٤٢ صفحة . واثن

## (٢) سر الفصاحة

للأمرأى محمد عبد الله بن محمد بن سعيد بن سنان الخفأجى الحلأى المتوفى  
٤٦٦ نشر لأول مرة بعد مقابلته على ثلاثة نسخ وكتب مستدركا عليه الأ  
الفاضل محمود أفندى محمد شاكر وأتم طبعه المكتبة سنة ١٣٥٣ فى ٣٢٠ صفحة  
واثن ٨ قروش

## (٣) ذيل زهر الآداب (أو) جمع الجواهر فى الملح والنوادر

لمؤلف زهر الآداب أبى إسحاق إبراهيم بن على الحصرى القىروانى المتوفى سنة  
٤٥٣ (فى اسمه ما يفنىك عن وصفه) مصدر بكلمة من قلم صاحب الفضيلة الأستاذ  
الكبير الشيخ عبدالعزيز البشرى طبع لأول مرة على النسخة الوحيدة التى  
إبراهيم أفندى الأحدث الطرابلسى مؤلف فرائد اللآل فى نظم وشرح مجمع  
وكتب مستدركا عليه الأستاذ الفاضل محمود أفندى محمد شاكر وأتم طبعه  
سنة ١٣٥٤ فى ٣٦٨ صفحة . واثن ١٠ قروش



Bibliotheca Alexandrina

0431759